



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يناير - مارس ٢٠٠٨
QUARTERLY JAN. - MAR. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ١
Volume 28, No. 1

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يناير - مارس ٢٠٠٨
QUARTERLY JAN. - MAR. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ١
Volume 28, No. 1

المحتويات

Contents

	الصفحات PAGES	
Selected Monetary and Banking Indicators		أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators		أهم المؤشرات الاقتصادية
Tables		الجدار
Money and Banking		النقد والنشاط المصرفي
1. Monetary Survey	13	١- المسح النقدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	14	٢- التغيرات الرباعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	15	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	16 - 17	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	18 - 19	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	20 - 21	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	22	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	23	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	24	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	25	١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	26	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	27	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	28	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	28	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	29	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	29	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	30	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	31	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	32	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	33	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	34	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
National Accounts		الحسابات القومية
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية ($100 = 2000$)
Balance of Payments and Foreign Trade		ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	- قيمة الواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	- التصنيف السلعي للواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	- الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدرة إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصديرها إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	- واردات و الصادرات من المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Public Finance		المالية العامة
40. Consolidated Government Finance Account	58	- الحساب المالي الحكومي الموحد

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :
الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشر إلى خلاف ذلك.

Abbreviations & Notations

رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معدوم الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

Definitions

تعاريف

Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

عرض النقد (ن ١) :

يتتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية.

Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتصاص فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .

Selected Monetary and Banking Indicators

أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Indicator	Period			المؤشر
	2006	2007	2008 Mar.	
Central Bank of the UAE				مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
– Total Assets / Liabilities	103,233	285,949	307,356	– إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets Holdings	102,345	285,693	277,241	– الممتلكات من الأصول الأجنبية
– Currency Issued	26,832	31,671	35,246	– إصدار العملات الورقية والمعدنية
Money Supply Indicators				مقاييس عرض النقد
– Money Supply (M1)	120,019	181,664	221,857	– عرض النقد (ن ^۱)
– Broad Money (M2)	399,293	565,702	624,357	– عرض النقد الواسع (ن ^۲)
– Overall Broad Money (M3)	503,985	696,229	754,575	– عرض النقد الأوسع (ن ^۳)
Banks				المصارف
– Total Assets / Liabilities	859,574	1,223,073	1,337,666	– إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets	231,938	196,896	187,810	– الأصول الأجنبية
– Foreign Assets to Total Assets (%)	27.0	16.1	14.0	– نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
– Foreign Liabilities	177,688	320,970	325,318	– الخصوم الأجنبية
– Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	20.7	26.2	24.3	– نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
Deposits ^۱	518,806	716,021	769,547	الودائع ^۱
– Residents	469,322	651,338	703,011	– المقيمين
– Non-Residents	49,484	64,683	66,536	– غير المقيمين
Bank Credit (Net) ^۲	502,963	696,473	766,072	الإئتمان المصرفي (صافي) ^۲
– Residents	440,978	626,694	702,977	– المقيمين
– Non-Residents	61,985	69,779	63,095	– غير المقيمين
Total Number of National Banks and Branches	516	597	627	إجمالي عدد البنوك الوطنية
– Head Offices	21	22	23	– عدد المقار الرئيسية
– Branches	431	508	558	– الفروع
– Pay Offices	55	56	56	– مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units	9	11	13	– وحدات خدمة مصرفيّة إلكترونية
Total Number of Foreign Banks and Branches	121	139	141	إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها
– Head Offices	25	27	28	– عدد المقار الرئيسية
– Branches	81	81	113	– الفروع
– Pay Offices	1	1	1	– مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units	14	30	31	– وحدات خدمة مصرفيّة إلكترونية
Number of Employees in Banks (UAE) ^۳	26,963	32,142	33,445	عدد العاملين في البنوك داخل الدولة ^۳

Source: Central Bank of the UAE

المصدر : مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي .

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

. ۱)

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

. ۲)

3) Excluding Auxiliary Staff.

. ۳)

Selected Economic Indicators

أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		المؤشر
	2006	2007	
Population (In Thousands)	4.106*	4.229**	عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	624.62*	729.73	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	28.7	16.8	معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	133.0	147.8	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844	العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	12.3	20.1	معدل النمو الإجمالي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	12.2	17.7	معدل النمو الإجمالي لتكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) ¹	534.67	664.35	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) ^١
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	213.37	261.42	صادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) ²	172.71	228.69	إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) ^٢
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) ³	367.46	486.58	إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) ^٣
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) ³	323.36	428.19	إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) ^٣
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	211.30	236.15	الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	132.38	135.93	رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-58.99	41.52	رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	+23.89	183.24	رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	63.50	71.7	متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725	معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: – Central Bank of the UAE.

– Ministry of Economy.

– Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

*) Results of 2005 census.

**) Preliminary Figures.

المصدر: – مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

– وزارة الاقتصاد.

– دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

٤)

أرقام أولية.

**) أرقام أولية.

الجدول

TABLES

جدول (١)

المسح النقدي

Table (1)

Monetary Survey

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	2006	2007	2008			صافي الأصول الأجنبية
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
Net Foreign Assets	155,634	160,326	163,074	147,729	132,482	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	334,614	482,821	473,272	483,837	465,277	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-178,980	-322,495	-310,198	-336,108	-332,795	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	243,659	405,376	434,798	461,861	491,875	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-51,882	-61,380	-54,737	-58,748	-51,877	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	33,002	45,385	45,103	46,032	43,285	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	385,789	530,790	552,897	590,979	592,187	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank						مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Financial Institutions	32,362	55,208	57,596	61,073	67,344	
Capital and Reserves	-105,649	-132,442	-136,429	-139,488	-146,973	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-49,963	-32,185	-29,632	-37,987	-12,091	البنود الأخرى (صافي)
Broad Money (M2)	399,293	565,702	597,872	609,590	624,357	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	120,019	181,664	191,287	206,404	221,857	عرض النقد (ن١)
Currency in circulation outside Banks	21,837	25,942	27,060	28,217	28,932	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	98,182	155,722	164,227	178,187	192,925	ودائع نقدية
Quasi - Money	279,274	384,038	406,585	403,186	402,500	شبيه النقد
Foreign Currency Deposits	96,307	91,007	96,340	93,993	97,022	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	182,967	293,031	310,245	309,193	305,478	ودائع بالدرهم

Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

	-2.2	1.9	4.2	6.9	0.2	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Private Sector	-2.2	1.9	4.2	6.9	0.2	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	3.7	2.9	5.7	2.0	2.4	عرض النقد الواسع (ن٢)

جدول (٢)

Table (2)
Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	ال滂يرات المطلقة			(ملايين الدرهم)
	Absolute Changes			
	2006	2007	2008	
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	
Net Foreign Assets	7,675	8,351	-27,844	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	48,967	73,614	-17,544	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	41,292	65,263	10,300	خصوم أجنبية
Net Domestic Assets	23,567	50,409	86,499	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government *	721	-12,069	9,503	صافي المستحقات على الحكومة *
Claims on Official Entities	643	6,966	-2,100	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	22,314	57,357	61,397	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank Financial Institutions	7,603	7,459	12,136	مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Capital and Reserves *	-7,052	-9,246	-14,531	رأس المال والإحتياطيات *
Other Items (net) *	-662	-58	20,094	البنود الأخرى (صافي) *
Broad Money (M2)	31,242	58,760	58,655	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	7,875	24,487	40,193	عرض النقد (ن١)
Quasi - Money	23,367	34,273	18,462	شيء النقد
Foreign Currency Deposits	9,374	-21,789	6,015	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	13,993	56,062	12,447	ودائع بالدرهم

Change in Percent

				نسبة التغير بالمائة
Claims on Private Sector	6.1	12.1	11.6	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.5	12	10.4	عرض النقد الواسع (ن٢)

* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص .

جدول (٣)

Central Bank of the UAE Balance Sheet

ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			المبلغ
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الموارد						
Assets						
Current and Call Accounts	425	329	1,020	1,730	642	حسابات جارية وتحت الطلب
Deposits	57,322	184,042	177,815	233,552	185,178	ودائع
Held to Maturity Securities	43,299	98,857	98,852	64,488	89,302	سندات محظوظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
Loans to Banks against CDS	625	0	0	0	27,647	قرض للبنوك مقابل شهادات الایداع
CDS under Repo	0	0	1,910	0	2,200	شهادات الایداع مقابل إتفاقيات إعادة الشراء
Other Assets	1,427	2,593	2,799	2,158	2,269	موجودات أخرى
Fixed Assets	135	128	125	122	118	موجودات ثابتة
Total Assets	103,233	285,949	282,521	302,050	307,356	مجموع الموجودات
المطلوبات						
Liabilities						
Current Accounts and Deposits	30,966	65,261	47,966	62,911	63,300	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	32,322	173,577	183,919	175,883	185,597	شهادات إيداع
Currency Issued	26,832	31,671	32,460	33,846	35,246	نقد مصدر
Other Liabilities	255	1,449	4,185	15,419	9,222	مطلوبات أخرى
Total Liabilities	90,375	271,958	268,530	288,059	293,365	مجموع المطلوبات
رأس المال والإحتياطي						
Capital and Reserves						
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	إحتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	إحتياطي خاص
Permanent Deposit from Federal Government	11,298	12,431	12,431	12,431	12,431	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Total Liabilities and Capital	103,233	285,949	282,521	302,050	307,356	مجموع المطلوبات ورأس المال
Memoranda Accounts	305	56,219	41,233	35,701	62,243	حسابات لها مقابل

(٤) جدول

Table (4)
Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية المجمعة للمصارف *

Item						البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الأصول						
Cash and Deposits with C.B.	63,415	236,852	225,198	237,758	243,444	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	4,995	5,730	5,399	5,629	6,313	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	58,420	231,122	219,799	232,129	237,131	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	34,793	44,377	46,566	56,646	62,359	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	2,218	5,512	6,026	6,694	15,938	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	707	919	1,011	3,819	846	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,390	37,816	39,363	45,875	45,430	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,478	130	166	258	145	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	231,938	196,896	193,167	182,925	187,810	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,024	4,174	4,159	3,677	6,012	صافي التعامل مع المركز الرئيسي وأو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	90,489	60,222	61,030	55,738	59,011	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	114	106	121	122	136	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	56,638	57,795	54,118	51,369	54,087	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	63,264	70,599	68,613	67,102	63,995	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,409	4,000	5,126	4,917	4,569	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	506,278	700,708	728,619	771,815	781,330	الإئتمان والإستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	474,162	647,482	674,254	714,982	723,857	(ا) التسهيلات الإنثمانية
Claims on Government	47,885	58,402	62,576	63,127	69,174	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	31,513	39,823	40,244	40,717	38,239	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	31,513	39,823	40,244	40,717	38,239	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	376,170	512,316	534,601	569,635	570,250	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	9,522	13,312	12,306	14,757	15,460	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	31,016	58,859	60,642	64,087	64,945	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	335,632	440,145	461,653	490,791	489,845	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	18,594	36,941	36,833	41,503	46,194	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	18,594	36,941	36,833	41,503	46,194	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	32,116	53,226	54,365	56,833	57,473	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	23,150	44,240	48,880	66,417	62,723	أصول غير المصنفة
Fixed Assets	4,555	8,658	9,037	9,666	10,571	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	226	1,299	2,305	2,417	2,422	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	18,369	34,283	37,538	54,334	49,730	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	859,574	1,223,073	1,242,430	1,315,561	1,337,666	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٤)

Table (4) Contd.

Aggregated Balance Sheet of Banks *

الميزانية الجماعية للمصارف *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الخصوم						
ودائع نقديّة						
Monetary Deposits	98,182	155,722	164,227	178,186	192,925	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Demand Deposits (L.C.)	96,367	152,721	159,851	169,765	185,831	شيكات مصرفيّة
Bankers Drafts	1,815	3,001	4,376	8,421	7,094	ودائع شبه نقديّة
Quasi - Monetary Deposits	279,274	384,038	406,584	403,186	402,500	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Time Deposits (L.C.)	159,374	259,374	275,796	273,057	267,967	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	18,015	24,654	25,648	26,878	28,026	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	5,578	9,003	8,800	9,258	9,485	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Other Deposits (F.C.)	96,307	91,007	96,340	93,993	97,022	خصوم أجنبية
Foreign Liabilities	177,688	320,970	306,655	322,397	325,318	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	20,513	44,476	34,690	41,008	33,745	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Due To Other Banks Abroad	101,094	209,303	206,279	213,484	219,917	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Other Deposits (L.C. + F.C.)	49,484	64,684	61,250	61,495	66,535	المخصصات ^١
Provisions ^١	1,279	819	891	999	900	خصوم أجنبية أخرى
Other Foreign Liabilities	5,318	1,688	3,545	5,411	4,221	ودائع الحكومية
Government Deposits (L.C. + F.C.)	93,680	114,579	111,612	116,195	114,680	(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds ^٢	16	16	16	15	15	الإقتراض من الحكومة ^٢
Due To Central Bank	168	94	1,287	1,638	24,322	أرصدة لمصرف المركزي
Capital and Reserves	104,089	130,882	134,869	137,928	145,413	رأس المال والإحتياطيّات
Due To Resident Banks	38,397	46,026	45,067	62,080	64,731	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,904	2,008	1,509	5,053	5,421	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	665	1,255	1,714	4,557	2,132	ودائع حسابات جارية
Time Deposits	35,828	42,763	41,844	52,470	57,178	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	68,080	70,746	72,113	93,936	67,762	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branche Transactions	205	372	243	325	364	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions ^١	33,183	20,788	20,580	20,922	20,880	المخصصات ^١
Other Liabilities	34,692	49,586	51,290	72,689	46,518	خصوم أخرى
الحسابات النظامية						
Memoranda Accounts	952,310	1,416,622	1,435,791	1,438,531	1,520,130	إعتمادات مستندية
Letters of Credit	79,228	110,860	108,406	106,520	111,861	كفالات وتطهيرات أخرى
Guarantees and Other Endorsements	194,143	252,402	243,236	257,410	260,941	قبولات
Acceptances	14,740	18,272	18,064	19,554	19,789	عقود الصرف الآجلة
Forward Exchange Contracts	341,413	569,807	525,190	572,577	636,379	حسابات نظامية أخرى
Other Memoranda Accounts	322,786	465,281	540,895	482,470	491,160	

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

جدول (٥)

Aggregated Balance Sheet of National Banks *

الميزانية المدورة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(ملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الأصول						
Cash and Deposits with C.B.	42,254	147,094	143,078	152,197	156,659	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,851	4,458	4,181	4,352	5,041	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	38,403	142,636	138,897	147,845	151,618	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	27,722	39,363	36,299	46,293	49,747	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,886	4,709	4,895	6,079	13,226	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	415	362	836	3,633	581	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	23,999	34,193	30,442	36,403	35,837	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,422	99	126	178	103	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	174,430	157,874	153,451	145,839	142,793	أصول أجنبية
Net Due From						صافي التعامل مع
Branches Abroad	1	336	355	17	746	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	66,104	42,578	43,469	39,569	38,110	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	82	85	84	89	106	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	53,229	56,214	52,529	49,795	52,940	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	51,905	55,060	52,510	51,969	46,695	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,109	3,601	4,504	4,400	4,196	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	411,341	572,549	593,757	625,725	634,863	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	382,886	527,726	548,696	579,741	587,858	(أ) التسهيلات الإنثمانية
Claims on Government	43,836	51,962	55,081	54,972	60,371	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	29,196	34,965	35,581	35,958	33,277	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	29,196	34,965	35,581	35,958	33,277	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	293,638	405,587	422,956	449,195	449,958	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,226	6,356	5,167	6,711	7,099	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	26,930	51,445	52,596	55,625	55,517	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	262,482	347,786	365,193	386,859	387,342	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	16,216	35,212	35,078	39,616	44,252	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	16,216	35,212	35,078	39,616	44,252	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	28,455	44,823	45,061	45,984	47,005	(ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	19,158	34,682	37,518	53,550	48,346	أصول غير المصنفة
Fixed Assets	4,112	8,162	8,310	8,987	9,887	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	129	1,250	2,157	2,336	2,354	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	14,917	25,270	27,051	42,227	36,105	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	674,905	951,562	964,103	1,023,604	1,032,408	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٥) تابع جدول (٥)

Aggregated Balance Sheet of National Banks *

الميزانية الجماعية للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الخصوم						
Monetary Deposits	72,384	113,047	118,169	132,789	143,843	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	70,862	110,706	115,168	125,334	137,863	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,522	2,341	3,001	7,455	5,980	شيكات مصرية
Quasi - Monetary Deposits	199,299	293,560	312,703	305,071	305,276	ودائع شبه نقدية
Time Deposits (L.C.)	130,752	217,550	232,771	228,614	223,416	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	14,981	20,291	21,093	22,167	23,432	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	3,534	5,104	5,241	5,537	5,672	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	50,032	50,615	53,598	48,753	52,756	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	143,270	242,605	231,934	236,200	235,079	خصوم أجنبية
Net Due To Branches Abroad	16,437	16,467	7,632	10,277	3,596	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	87,261	180,874	178,695	179,838	185,312	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	33,534	43,494	42,162	42,722	44,332	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	862	486	565	673	574	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	5,176	1,284	2,880	2,690	1,265	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits	87,819	104,702	103,250	110,528	106,801	ودائع الحكومة
(L.C. + F.C.)						(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds 2	16	16	16	15	15	الإقراض من الحكومة ٢
Due To Central Bank	154	38	431	1,450	16,994	أرصدة لمصرف المركزي
Capital and Reserves	85,923	108,359	108,015	109,990	117,031	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	31,938	41,360	39,263	56,194	58,699	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,170	1,471	388	4,185	5,027	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	520	655	953	4,147	1,558	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,248	39,234	37,922	47,862	52,114	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	54,102	47,875	50,322	71,367	48,670	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branche Transactions	130	326	160	170	198	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	28,591	16,074	15,945	16,119	16,344	المخصصات ١
Other Liabilities	25,381	31,475	34,217	55,078	32,128	خصوم أخرى
الحسابات التظامية						
Memoranda Accounts	633,720	912,555	954,841	1,003,149	1,012,873	الحسابات التظامية
Letters of Credit	57,700	88,651	85,046	83,326	88,059	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	136,945	187,568	177,427	186,597	188,519	كفالات وتطهيرات أخرى
Acceptances	8,927	11,170	10,530	11,443	11,611	قبولات
Forward Exchange Contracts	200,852	289,325	271,658	297,629	304,369	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	229,296	335,841	410,180	424,154	420,315	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches.

* لاشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

جدول (٦)

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			ال Benson
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الأصول						
Cash and Deposits with C.B.	21,161	89,758	82,120	85,561	86,785	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	1,144	1,272	1,218	1,277	1,272	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	20,017	88,486	80,902	84,284	85,513	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	7,071	5,014	10,267	10,353	12,612	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	332	803	1,131	615	2,712	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	292	557	175	186	265	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	6,391	3,623	8,921	9,472	9,593	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	56	31	40	80	42	شيكات برسم التحصيل
Foreign Assets	57,508	39,022	39,716	37,086	45,017	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,023	3,838	3,804	3,660	5,266	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	24,385	17,644	17,561	16,169	20,901	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	32	21	37	33	30	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	3,409	1,581	1,589	1,574	1,147	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	11,359	15,539	16,103	15,133	17,300	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	300	399	622	517	373	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments *	94,937	128,159	134,862	146,090	146,467	الإئتمان والإستثمارات المحلية *
a) Credit Facilities	91,276	119,756	125,558	135,241	135,999	(أ) التسهيلات الإنثمانية
Claims on Government	4,049	6,440	7,495	8,155	8,803	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	2,317	4,858	4,663	4,759	4,962	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	2,317	4,858	4,663	4,759	4,962	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	82,532	106,729	111,645	120,440	120,292	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	5,296	6,956	7,139	8,046	8,361	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	4,086	7,414	8,046	8,462	9,428	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	73,150	92,359	96,460	103,932	102,503	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	2,378	1,729	1,755	1,887	1,942	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	2,378	1,729	1,755	1,887	1,942	القروض والسلف والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	3,661	8,403	9,304	10,849	10,468	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	3,992	9,558	11,362	12,867	14,377	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	443	496	727	679	684	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	97	49	148	81	68	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	3,452	9,013	10,487	12,107	13,625	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities *	184,669	271,511	278,327	291,957	305,258	إجمالي الأصول / الخصوم *

* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

* تضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٦)

Table (6) Contd.

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
Liabilities						الخصوم
Monetary Deposits	25,798	42,675	46,058	45,397	49,082	ودائع نقديّة
Demand Deposits (L.C.)	25,505	42,015	44,683	44,431	47,968	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحليّة)
Bankers Drafts	293	660	1,375	966	1,114	شيكات مصرفية
Quasi - Monetary Deposits	79,975	90,478	93,881	98,115	97,224	ودائع شبه نقديّة
Time Deposits (L.C.)	28,622	41,824	43,025	44,443	44,551	ودائع لأجل (بالعملة المحليّة)
Savings Deposits (L.C.)	3,034	4,363	4,555	4,711	4,594	ودائع توفير (بالعملة المحليّة)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,044	3,899	3,559	3,721	3,813	تأمينات تجارية (بالعملة المحليّة)
Other Deposits (F.C.)	46,275	40,392	42,742	45,240	44,266	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	34,418	78,365	74,721	86,197	90,239	خصوم أجنبية
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	4,076	28,009	27,058	30,731	30,149	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	13,833	28,429	27,584	33,646	34,605	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	15,950	21,190	19,088	18,773	22,203	ودائع أخرى (بالعملة المحليّة والعملات الأجنبية)
Provisions 1	417	333	326	326	326	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	142	404	665	2,721	2,956	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	5,861	9,877	8,362	5,667	7,879	ودائع الحكومة
Government Lending Funds	0	0	0	0	0	(بالعملة المحليّة والعملات الأجنبية)
Due To Central Bank	14	56	856	188	7,328	إقتراض من الحكومة
Capital and Reserves	18,166	22,523	26,854	27,938	28,382	أرصدة لمصرف المركزي
Due To Resident Banks	6,459	4,666	5,804	5,886	6,032	رأس المال والإحتياطيّات
Money at Call and Short Notice	734	537	1,121	868	394	أرصدة للمصارف المقيمة
Demand Deposits	145	600	761	410	574	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Time Deposits	5,580	3,529	3,922	4,608	5,064	ودائع حسابات جارية
Unclassified Liabilities	13,978	22,871	21,791	22,569	19,092	خصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	75	46	83	155	166	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,592	4,714	4,635	4,803	4,536	المخصصات ١
Other Liabilities	9,311	18,111	17,073	17,611	14,390	خصوم أخرى
Memoranda Accounts	318,590	504,067	480,951	435,382	507,257	الحسابات النظامية
Letters of Credit	21,528	22,209	23,360	23,194	23,802	إعتمادات مستدنة
Guarantees and Other Endorsements	57,198	64,834	65,809	70,813	72,422	كفالات وتلبيسات أخرى
Acceptances	5,813	7,102	7,535	8,111	8,178	قبولات
Forward Exchange Contracts	140,561	280,482	253,531	274,948	332,010	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	93,490	129,440	130,716	58,316	70,845	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

جدول (٧)

Banks' Foreign Assets and Liabilities

الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

Item						البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
الأصول الأجنبية						
Foreign Assets	231,938	196,896	193,167	182,925	187,810	
Notes and Coins	114	106	121	122	136	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	18,024	4,174	4,159	3,677	6,012	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	3,517	7,602	8,663	5,163	15,244	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks ¹	86,934	52,606	52,350	50,554	43,740	ودائع لدى المصارف ^١
Securities	56,638	57,795	54,118	51,369	54,087	إستثمارات في أوراق مالية
Loans and Advances ²	63,264	70,599	68,613	67,102	63,995	قرض وسلف ^٢
Other Foreign Assets ³	3,447	4,014	5,143	4,938	4,596	أصول أجنبية أخرى ^٣
الخصوم الأجنبية						
Foreign Liabilities	177,688	320,970	306,655	322,397	325,318	
Due To H.O. and Branches	20,513	44,476	34,690	41,008	33,745	التزامات المركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	4,309	3,620	5,563	4,209	7,466	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	96,785	205,684	200,716	209,275	212,451	ودائع للمصارف
Other Deposits	49,204	64,349	60,104	60,482	66,069	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities ⁴	6,877	2,841	5,582	7,423	5,587	خصوم أجنبية أخرى ^٤

- ١) Demand and Time Deposits.
 ٢) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.
 ٣) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.
 ٤) Including Commercial Prepayments.
- (١) ودائع تحت الطلب ولأجل.
 (٢) تشمل الكببيالات التجارية المشتراء أو المخصومة.
 (٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير العقنية وأصول أخرى.
 (٤) تشمل التأمينات التجارية.

جدول (٨)

الإئتمان المصرفي الإجمالي للمقيمين وغير المقيمين ***

Item						البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
Total Credit to Residents	474,161	647,482	674,254	714,983	723,856	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	433,623	575,311	601,306	636,139	643,451	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	31,016	58,859	60,642	64,087	64,945	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	9,522	13,312	12,306	14,757	15,460	الكميات التجارية المخصومة
Total Credit to Non - Residents	63,264	70,598	68,613	67,103	63,994	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	54,188	61,166	59,082	57,976	54,580	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	479	946	918	973	1,029	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,597	8,486	8,613	8,154	8,385	الكميات التجارية المخصومة
Total Credit to Residents and Non-Residents	537,425	718,080	742,867	782,086	787,850	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٩)

الائتمان المصرفى (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي^١

Economic Activity	End of Period			نهاية الفترة	النشاط الاقتصادي
	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 مارس MAR.		
1) Agriculture	1,403	1,664	570		١) الزراعة
2) Mining and Quarrying	5,810	8,067	6,097		٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing	24,262	34,041	36,885		٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco	2,468	3,314	4,088		٤-١ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products	1,208	1,591	1,132		٤-٢ المنتجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products	771	868	1,095		٤-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products	880	784	746		٤-٤ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Petro-Chemicals	3,978	4,458	4,925		٤-٥ الكيماويات ومنتجاتها، البترول واليترو كيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)	4,091	6,496	6,487		٤-٦ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment	1,373	1,855	2,637		٤-٧ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products	9,493	14,675	15,775		٤-٨ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water	11,091	12,536	13,090		٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction	54,344	68,417	74,871		٥) التشييد
6) Trade	92,637	106,191	117,161		٦) التجارة
6.1 Wholesale	62,031	72,031	75,666		٦-١ تجارة الجملة
6.2 Retail	30,606	34,160	41,495		٦-٢ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication	19,416	21,987	20,023		٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)	18,594	36,941	46,194		٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government	47,885	58,402	69,174		٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes	87,979	110,343	123,638		١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes	31,257	43,457	48,414		١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others ²	79,483	145,436	167,740		١٢) أنشطة أخرى ^٢
Total	474,161	647,482	723,857		الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

١) الرصيد القائم للائتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

جدول (١٠)

Table (10)
Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكتشوف (الإجمالي) للمقيمين

Item	(In millions of AEDs)					البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
Government	47,885	58,402	62,576	63,127	69,174	الحكومة
Public Sector	39,922	50,056	50,238	53,444	54,829	القطاع العام
Financial Institutions	8,145	10,229	9,994	12,727	16,590	مؤسسات مالية
Insurance Companies	264	4	0	0	0	شركات التأمين
Others	31,513	39,823	40,244	40,717	38,239	أخرى
Private Sector	345,816	466,853	488,492	519,568	519,448	القطاع الخاص
Financial Institutions	9,534	26,194	25,998	27,982	28,604	مؤسسات مالية
Insurance Companies	650	513	840	794	1,000	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	212,524	280,842	301,498	314,659	318,220	قطاع الأعمال والصناعة
Others ¹	123,108	159,304	160,156	176,133	171,624	أخرى ¹
Total	433,623	575,311	601,306	636,139	643,451	الإجمالي

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

Deposits by Ownership *

جدول (١١)
الودائع حسب البُعدة المودعه *

				(بملايين الدرهم)
Item	2006	2007	2008	البُعد
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	مارس MAR.	
1) Residents	469,322	651,338	703,011	(١) المقيمون
1.1 Government	93,680	114,579	114,680	١- الحكومة
1.2 Public Sector	38,142	36,196	40,601	٢- القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	3,051	4,819	5,748	١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	35,091	31,377	34,853	٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	176,046	272,241	300,214	٣- القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	13,393	22,101	21,312	١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	162,653	250,140	278,902	٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	142,321	202,780	224,577	٤- الأفراد
1.5 Others	19,133	25,542	22,939	٥- آخرون
2) Non-Residents	49,484	64,683	66,536	(٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	3,311	6,057	6,361	١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	8,630	14,289	7,319	٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	15,720	18,780	18,632	٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	21,823	25,557	34,224	٤-٢ أفراد وآخرون
Total Deposits	518,806	716,021	769,547	إجمالي الودائع

* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments. لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشيكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

جدول (١٢)

الودائع حسب النوع والعملة^١

Table (12)
(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006	2007	2008			البند
	ديسمبر DEC.	ديسمبر DEC.	يناير JAN.	فبراير FEB.	مارس MAR.	
Demand	123,886	188,859	198,497	208,247	228,171	جاربة
Local Currency	98,219	156,632	163,175	173,267	189,501	عملة محلية
Foreign Currencies	25,667	32,227	35,322	34,980	38,670	عملات أجنبية
Savings	22,170	30,234	31,448	32,951	35,065	إدخارية
Local Currency	19,198	26,869	27,965	29,358	30,911	عملة محلية
Foreign Currencies	2,972	3,365	3,483	3,593	4,154	عملات أجنبية
Time	272,367	371,865	386,668	381,855	379,982	لأجل
Local Currency	164,749	270,728	284,080	283,152	279,127	عملة محلية
Foreign Currencies	107,618	101,137	102,588	98,703	100,855	عملات أجنبية
Total Deposits ^٢	418,423	590,958	616,613	623,053	643,218	إجمالي الودائع ^٢
Total Local Currency	282,166	454,229	475,220	485,777	499,539	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	136,257	136,729	141,393	137,276	143,679	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	6,702	10,484	11,073	11,395	11,648	التأمينات التجارية

١) Excluding Inter-Bank Deposits.

٢) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .
٢) المقيمين وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

Time Deposits by Maturity *

جدول (١٣)

الودائع لأجل حسب آجالها *

Maturity	Period	(In millions of AEDs)			الفترة	الأجل
		2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 مارس MAR.		
Up to 3 Months		222,930	264,634	267,530		٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months		40,003	71,373	70,241		أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months		55,751	76,458	83,279		أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months		35,814	54,294	51,871		أكثر من ١٢ شهر
Total		354,498	466,759	472,921		الإجمالي

* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents* * للمقيمين

Interest Rate (Percent per Annum)	Period	(In millions of AEDs)			الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة
		2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 مارس MAR.		
Less than 2		84,271	46,597	52,190		أقل من ٢
From 2 to Less than 4		3,994	8,191	192,209		من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6		42,443	176,184	208,337		من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8		232,980	287,982	143,213		من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10		60,165	69,066	61,371		من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12		27,404	28,305	34,907		من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14		9,802	10,772	11,465		من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16		2,534	3,896	3,684		من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above		10,567	16,490	16,481		١٦ فأكثر
Total		474,160	647,483	723,857		الإجمالي

* A. Excluding Inter-Bank Lending.
B. In Dirham and Foreign Currencies.* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٥)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإذارية للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)				الفترة معدل الفائدة السنوي بالمائة
	Period	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	
Less than 2		11,635	13,468	18,970
From 2 to Less than 4		8,344	13,093	11,115
From 4 to Less than 6		60	615	710
6 and Above		0	0	0
Total		20,039	27,176	30,795

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٦)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين *

Interest Rate (Percent per Annum)				الفترة معدل الفائدة السنوي بالمائة
	Period	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	
Less than 2		11,425	30,891	91,816
From 2 to Less than 4		20,986	68,619	204,413
From 4 to Less than 8		280,320	315,060	124,724
From 8 to Less than 10		159	117	126
10 and Above		13	76	34
Total		312,903	414,763	421,113

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٧)

النقد المصدر حسب الفئات والنوع

Item	2006 ديسمبر DEC.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يناير JAN. فبراير FEB.	مارس MAR.	البند	(بآلاف الدراهم)
Currency Notes *						الأوراق النقدية *
Five Dirham	227,717	281,420	267,196	262,785	258,968	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	490,493	532,382	514,247	514,677	514,636	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	177,550	178,066	168,714	170,925	174,569	فئة العشرين درهماً
Fifty Dirham	504,919	613,052	588,889	588,897	597,292	فئة الخمسين درهماً
One Hundred Dirham	3,726,332	4,139,591	4,057,709	4,176,951	4,397,204	فئة المائة درهماً
Two Hundred Dirham	116,635	72,818	70,323	68,538	67,274	فئة المائتاً درهماً
Five Hundred Dirham	13,996,921	15,786,035	16,144,711	16,302,604	16,533,091	فئة الخمسمائة درهماً
One Thousand Dirham	7,188,258	9,612,251	10,184,908	11,284,729	12,213,691	فئة الألف درهماً
Total Notes Issued (1)	26,428,825	31,215,615	31,996,697	33,370,106	34,756,725	مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)
Currency Coins **						المسكوكات النقدية **
One Fils	28	28	28	28	28	فئة الفلس
Five Fils	1,584	1,660	1,667	1,671	1,678	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,452	3,706	2,727	3,741	3,759	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	26,876	29,574	29,958	30,229	31,154	فئة الخمسة وعشرون فلوس
Fifty Fils	56,350	62,246	63,039	64,891	66,806	فئة الخمسين فلس
One Dirham	309,284	352,554	358,596	369,135	379,550	فئة الدرهم
Five Dirham	1,141	1,146	1,146	1,146	1,146	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهماً «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	4,137	4,476	4,490	4,561	4,638	فئة الخمسين درهماً «عملة فضية»
Total Coins Issued (2)	403,052	455,590	461,851	475,602	488,959	مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)
Total Currency Issued (1) + (2)	26,831,877	31,671,205	32,458,548	33,845,708	35,245,684	إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)

* Excluding Mutilated Notes.

** Excluding Issued Gold Coins.

* باستبعاد التالف منها.

** لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.

جدول (١٨)

إحصاءات الشيكات المدحالة

Cleared Cheques Statistics

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدرهم)

	أبوظبي ^١ ABU DHABI ¹	دبي DUBAI		الشارقة ^٢ SHARJAH ²		رأس الخيمة RAS AL KHAIMAH		الفجيرة FUJAIRAH		إجمالي الإمارات TOTAL U.A.E.			
		* عدد الشيكات	* القيمة	* عدد الشيكات	* القيمة	* عدد الشيكات	* القيمة	* عدد الشيكات	* القيمة	* عدد الشيكات	* القيمة		
		Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques	Amount	* No. of Cheques		
2006 Total per Year	130,559	4,392	444,895	13,726	100,901	3,043	10,237	473	4,762	256	691,354	21,890	٢٠٠٦ الإجمالي السنوي
2006 Average per Month	10,880	366	37,075	1,144	8,408	254	853	39	397	21	57,613	1,824	٢٠٠٦ المتوسط الشهري
2007 Total per Year	131,693	3,894	496,713	12,663	80,380	2,833	11,109	411	4,728	224	724,622	20,025	٢٠٠٧ الإجمالي السنوي
2007 Average per Month	10,974	325	41,393	1,055	6,698	236	926	34	394	19	60,385	1,669	٢٠٠٧ المتوسط الشهري
2008 Total (Jan. - Mar.)	40,469	949	126,439	2,608	20,625	627	3,196	91	1,204	51	191,933	4,326	٢٠٠٨ الإجمالي (يناير - مارس)
2008 Average (Jan. - Mar.)	13,490	316	42,146	869	6,875	209	1,065	30	401	17	63,978	1,442	٢٠٠٨ المتوسط (يناير - مارس)

1) Including Al-Ain Branch.

١) تشمل فرع العين.

2) Including the Emirates of Ajman and Um-Al Quwain

٢) تشمل إماراتي عجمان وأم القيوين.

* No. of Cheques is in Thousands.

* عدد الشيكات بالألاف.

جدول (١٩)

أسعار الفائدة على الودائع *

		Savings Deposit	Over 1 Year	1 Year	6 Months	3 Months	2 Months	شهر	حتى أسبوع	Up to 7 Days	
2007	Average Rate	0.37	3.37	4.33	3.63	4.23	4.01	3.34	3.01	المتوسط	
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	0.25	0.20	1.50	الحد الأدنى	٢٠٠٧
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.86	5.86	5.17	4.88	الحد الأعلى	
OCT. 2007	Average Rate	0.35	3.09	4.15	3.52	4.09	3.99	3.26	2.46	المتوسط	أكتوبر ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى	
	Maximum	0.75	5.23	5.53	5.49	5.56	5.41	4.83	3.41	الحد الأعلى	
NOV. 2007	Average Rate	0.35	4.25	4.09	3.26	4.26	3.94	3.52	2.63	المتوسط	نوفمبر ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	3.25	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى	
	Maximum	0.75	5.24	5.54	5.52	5.60	5.44	4.63	3.75	الحد الأعلى	
DEC. 2007	Average Rate	0.32	4.15	3.80	3.05	3.76	3.44	3.43	2.54	المتوسط	ديسمبر ٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	2.50	0.20	1.50	الحد الأدنى	
	Maximum	0.63	5.05	5.36	5.52	5.32	5.20	4.44	3.57	الحد الأعلى	
JAN. 2008	Average Rate	0.29	3.98	3.20	3.45	3.30	3.15	2.95	1.94	المتوسط	يناير ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	3.12	2.38	2.62	2.53	2.38	2.26	1.50	الحد الأدنى	
	Maximum	0.50	4.84	4.91	5.52	5.01	4.80	4.14	2.38	الحد الأعلى	
FEB. 2008	Average Rate	0.29	3.17	2.34	2.32	2.06	1.66	1.45	1.30	المتوسط	فبراير ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.69	1.33	1.31	1.13	0.88	0.66	1.10	الحد الأدنى	
	Maximum	0.50	4.64	4.78	4.99	4.68	3.48	3.02	1.50	الحد الأعلى	
MAR. 2008	Average Rate	0.29	3.04	2.06	1.71	1.54	1.05	0.84	1.10	المتوسط	مارس ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.63	1.14	0.79	0.48	0.40	0.31	0.59	الحد الأدنى	
	Maximum	0.50	4.45	4.55	3.73	4.05	2.46	2.13	1.60	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.
* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٠)

Table (20)

Interest Rates on Loans and Advances *

أسعار الفائدة على القروض والسلف *

		إيداعات آمانة القرضي والسلف الأخرى			القروض		
		Other Loans & Advances	Trust Receipts	السحب على المكتشوف Overdrafts	تجاري Business	شخصي Personal	
2007	Average Rate	16.27	8.16	10.60	7.98	11.60	المتوسط
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.68	19.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
OCT. 2007	Average Rate	16.32	8.19	10.60	8.79	11.90	المتوسط
	Minimum	3.25	5.29	1.00	1.80	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	21.00	26.00	الحد الأعلى
NOV. 2007	Average Rate	16.29	8.05	10.50	8.49	11.44	المتوسط
	Minimum	3.25	5.36	1.00	1.75	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
DEC. 2007	Average Rate	16.06	7.76	10.72	8.29	11.40	المتوسط
	Minimum	3.25	4.80	1.00	1.95	3.88	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
JAN. 2008	Average Rate	15.99	7.12	10.31	9.19	11.24	المتوسط
	Minimum	3.25	3.76	1.00	1.75	3.50	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
FEB. 2008	Average Rate	15.82	6.45	10.15	9.24	9.74	المتوسط
	Minimum	3.50	3.33	1.00	1.55	2.13	الحد الأدنى
	Maximum	31.08	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى
MAR. 2008	Average Rate	16.07	6.20	9.85	8.84	10.95	المتوسط
	Minimum	3.50	3.14	1.00	1.13	1.63	الحد الأدنى
	Maximum	33.96	15.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

(٢١) جدول

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك *

		اسبوع	شهر	٣ شهور	٦ شهور	سنة		
		1 Week	1 Month	3 Months	6 Months	1 Year	المتوسط	
2007	Average Rate	4.97	5.08	5.14	5.16	5.11	المتوسط	
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	٤٠%
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى	٥٤%
OCT. 2007	Average Rate	4.80	4.99	5.05	5.01	11.86	المتوسط	٤٨%
	Minimum	4.73	4.91	4.96	4.90	4.79	الحد الأدنى	٤٧%
	Maximum	4.85	5.03	5.10	5.08	4.96	الحد الأعلى	٥٤%
NOV. 2007	Average Rate	4.58	4.74	4.77	4.73	4.59	المتوسط	٤٥%
	Minimum	4.50	4.62	4.65	4.70	4.48	الحد الأدنى	٤٤%
	Maximum	4.62	4.79	4.84	4.80	4.69	الحد الأعلى	٤٧%
DEC. 2007	Average Rate	4.16	4.45	4.42	4.46	4.28	المتوسط	٤١%
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	٣٩%
	Maximum	4.52	4.70	4.62	4.68	4.45	الحد الأعلى	٤٧%
JAN. 2008	Average Rate	2.91	3.77	3.81	3.85	3.72	المتوسط	٣٩%
	Minimum	2.20	3.00	2.95	3.04	2.98	الحد الأدنى	٣٨%
	Maximum	3.18	4.12	4.16	4.26	4.18	الحد الأعلى	٤٣%
FEB. 2008	Average Rate	1.91	2.57	2.55	2.71	2.69	المتوسط	٣٩%
	Minimum	1.70	2.29	2.28	2.50	2.52	الحد الأدنى	٣٨%
	Maximum	2.17	2.86	2.84	2.91	2.91	الحد الأعلى	٤٣%
MAR. 2008	Average Rate	1.41	2.03	1.94	2.16	2.32	المتوسط	٣٩%
	Minimum	1.18	1.76	1.57	1.87	2.04	الحد الأدنى	٣٨%
	Maximum	1.67	2.30	2.30	2.51	2.54	الحد الأعلى	٤٣%

Source : Five Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.
* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٢)

Exchange Rates of GCC Currencies in AED *

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2007	متوسط الفترة												العملة
		يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.				
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788				الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387				الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084				الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.9205	12.7971	13.0300	13.0668	13.1688	13.3170	13.4038	12.7018	12.7011	12.7027				الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363				الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعرى البيع والشراء.

Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2007	متوسط الفترة												العملة
		يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.				
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725				الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0312	0.0301	0.0314	0.0320	0.0318	0.0331	0.0328	0.0304	0.0305	0.0313				اليمن الياباني
Euro	5.0345	5.0372	5.0070	5.0903	5.2309	5.3884	5.3764	4.7622	4.8030	4.8620				اليورو
Pound Sterling	7.3527	7.4676	7.3862	7.4147	7.5066	7.6025	7.4297	7.2044	7.1938	7.1443				الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.0643	3.0395	3.0565	3.0904	3.1315	3.2684	3.2429	2.9629	2.9464	3.0172				الفرنك السويسري
SDR	5.6206	5.6090	5.6172	5.6598	5.7229	5.8186	5.8032	5.4961	5.4823	5.5350				حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعرى البيع والشراء.

جـدول (٢٣)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

Currency	2007	2007						2008			العملة
		يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	13.4460	13.0069	13.0439	13.1278	13.2524	13.3828	13.4460	12.6984	12.9688	12.7054	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعرى البيع والشراء.

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

Currency	2007	2007						2008			العملة
		يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	أكتوبر Oct.	نوفمبر Nov.	ديسمبر Dec.	يناير Jan.	فبراير Feb.	مارس Mar.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0328	0.0310	0.0318	0.0320	0.0319	0.0335	0.0328	0.0303	0.0305	0.0313	اليين الياباني
Euro	5.4140	5.0071	4.9994	5.2403	5.3022	5.4239	5.4140	4.7592	4.8409	4.9037	اليورو
Pound Sterling	7.3371	7.4363	7.3749	7.5174	7.6113	7.5758	7.3371	7.2049	7.2124	7.2203	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	3.2676	3.0386	3.0478	3.1544	3.1684	3.2890	3.2676	3.1161	3.1669	3.0325	الفرنك السويسري
SDR	5.7970	5.6186	5.6285	5.7168	5.7616	5.8384	5.7970	5.4780	5.5132	5.5527	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعرى البيع والشراء.

جدول (٢٤)

Gross Domestic Product by Economic Sectors

الناتج المحلي الإجمالي حسب القطاعات الاقتصادية

Economic Sectors	2004	2005	2006*	2007**	القطاعات الاقتصادية
(1) Non-Financial Sectors	335,234	427,364	554,611	647,394	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	10,100	11,028	12,595	12,797	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	124,089	174,114	239,115	282,633	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	123,261	173,195	237,952	281,340	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	828	919	1,163	1,293	– المحاجر
– Manufacturing Industries	50,159	61,194	75,555	90,530	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,720	7,935	9,796	10,893	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	28,971	34,980	46,468	58,301	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	43,458	52,998	64,345	72,781	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	7,343	8,946	10,733	11,419	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	27,263	32,642	39,631	42,926	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	30,018	35,920	47,455	55,490	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	7,113	7,607	8,958	9,619	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
(2) Financial Corporation Sector	23,374	28,426	36,705	40,919	٢) قطاع المشروعات المالية
(3) Government Services Sector	32,463	34,735	40,153	49,266	٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,126	2,382	2,702	2,798	– الخدمات المنزلية
Less : Imputed Bank Services Charges	6,662	7,395	9,548	10,645	ناقصاً : الخدمات المصرفية المحاسبة
TOTAL	386,535	485,513	624,623	729,732	المجموع
Total Non-Oil Sectors	263,274	312,318	386,671	448,392	مجموع القطاعات عدا النفط الخام

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Preliminary Data.

* بيانات أولية.

** Estimates.

** بيانات تقديرية.

جدول (٢٥)

Table (25)
Expenditure on Gross Domestic Product

الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

(In millions of AEDs, at current prices)					الإنفاق
Expenditure	2004	2005	2006*	2007**	
Final Consumption	250,168	293,720	329,754	396,057	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	44,286	51,544	57,961	76,190	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	205,882	242,176	271,793	319,867	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	81,255	93,798	120,999	148,479	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	3,392	5,724	6,663	7,435	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	51,720	119,847	167,207	177,761	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Gross Domestic Product	386,535	513,089	624,623	729,732	الناتج المحلي الإجمالي

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* Adjusted

* معدلة .

** Preliminary

** أولية .

جدول (٢٦)

**الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)**

Table (26)

**Consumer Price Index By
Major Groups (2000 = 100)**

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2004	2005	2006*	2007*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	114.6	121.7	133.0	147.8	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	112.0	117.0	123.5	130.4	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	112.0	114.8	119.2	127.6	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	119.0	130.1	150.1	176.4	إيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	106.9	110.5	113.2	122.3	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	117.0	123.4	127.5	134.4	الرعاية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	111.5	116.6	127.7	133.0	النقل والإتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	117.1	121.7	124.6	128.3	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	111.1	117.8	125.0	146.1	سلع وخدمات متنوعة

Source : Ministry of Economy.

* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* أرقام أولية .

(٢٧) جدول

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27)
Balance of Payments Estimates *

(In millions of AEDs)			(بملايين الدرهم)
Item	2006*	2007*	البند
Current Account Balance	132,375	135,926	الحساب الجاري
Trade Balance (FOB)	211,302	236,152	الميزان التجاري (فوب)
Total Exports of Hydrocarbon	257,442	309,922	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	213,372	261,422	الصادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	17,995	20,000	الصادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	26,075	28,500	الصادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	104,518	125,729	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	75,286	83,661	الصادرات المناطق الحرة
Other Exports ¹	29,232	42,068	الصادرات الأخرى ^١
Re-Exports ²	172,706	228,694	إعادة التصدير ^٢
Total Exports and Re-Exports (FOB)	534,666	664,345	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)
Total Imports (FOB)	-323,364	-428,194	إجمالي الواردات (فوب)
Total Imports (CIF)	-367,459	-486,584	إجمالي الواردات (سيف)
Other Imports ³	-291,050	-395,718	الواردات الأخرى ^٣
Free Zones Imports	-76,409	-90,866	واردات المناطق الحرة
Services (NET)	-66,226	-87,614	الخدمات (صافي)
Travel	-14,157	-19,174	السفر
Transport	-8,086	-10,165	النقل
Government Services	112	115	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-44,095	-58,390	الشحن والتأمين
Investment Income (NET)	17,400	21,500	دخل الاستثمار (صافي)
Banking System ⁴	8,800	8,150	القطاع المصرفي ^٤
Private Non-Banks	-600	-1,200	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	30,000	41,100	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-20,800	-26,550	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
Transfers (NET)	-30,101	-34,111	التحويلات (صافي)
Public Transfers	-2,025	-2,159	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-28,076	-31,952	تحويلات العاملين

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

1) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

2) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

3) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

4) Central Bank and All Banks.

4) المصرف المركزي وجميع البنوك .

تابع جدول (٢٧)

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27) Contd.

Balance of Payments Estimates *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006*	2007*	البند
Capital and Financial Account	-58,987	41,524	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account ⁵	-	-	الحساب الرأسمالي ^٥
Financial Account	-58,987	41,524	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	87,593	217,324	أ، مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	7,030	-1,400	أ-1 الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-40,000	-53,500	أ-1-1 في الخارج
a-1-2 Inward	47,030	52,100	أ-1-2 في الداخل
a-2 Portfolio Investment	4,400	5,300	أ-2 استثمارات الحافظة
a-3 Banks	35,563	178,324	أ-3 البنوك
a-3-1 Securities	-12,715	-1,157	أ-3-1 أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	48,278	179,481	أ-3-2 استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	40,600	35,100	أ-4 القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-146,580	-175,800	ب. مؤسسات القطاع العام
Net Errors and Omissions	-49,503	5,788	صافي السهو والخطأ
Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)	23,885	183,238	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
Change in Reserves {(-) Indicates Increase}	-23,885	-183,238	التغير في الاحتياطيات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-24,034	-183,127	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف центральный
Reserve Position with IMF	149	-111	وضع الاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

(٢٨) جدول

التجارة الخارجية^١

Table (28)

Foreign Trade^١

Year	(In millions of AEDs)					السنة
	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت ^٢ Transit ^٢		
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2		١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7		١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0		١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1		١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0		١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5		١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5		١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7		١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6		١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8		١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2		١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3		١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3		١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8		١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4		١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4		١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6		١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9		٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0		٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3		٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7		٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3		٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9		٢٠٠٥
1st Qrt.	3,145.7	21,876.1	56,119.5	677. 9	الربع الأول	
2nd Qrt.	3,633.0	23,082.4	61,104.1	1,086.4	الربع الثاني	
3rd Qrt.	3,944.4	23,682.2	61,465.8	1,170.9	الربع الثالث	
4th Qrt.	3,927.8	25,363.4	63,732.5	1,442.7	الربع الرابع	
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦	
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول	
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني	
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث	
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع	
2007					٢٠٠٧	
1st Qrt.	6,955.8	25,797.0	84,068.0	1,888.8	الربع الأول	
2nd Qrt.	8,464.9	27,789.5	92,698.3	1,940.0	الربع الثاني	
3rd Qrt.	8,400.8	30,569.6	101,213.8	2,218.1	الربع الثالث	

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

(١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

(٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير .

جدول (٢٩)

Table (29)
Imports According to Harmonized System Sections

الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثالث الربع الثاني		أقسام النظام المنسق
	2007 2nd Qrt.	2007 3rd Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	1,463.07	1,489.97	-١ حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,887.13	2,919.82	-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	357.83	489.83	-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,112.68	2,046.80	-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبديل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,390.48	1,579.78	-٥ منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	5,375.57	5,455.31	-٦ منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	3,438.61	3,688.60	-٧ لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	325.35	449.41	-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرافق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	1,108.79	1,091.98	-٩ خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الصفر، أصناف صناعي الحصر والأسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	921.73	1,061.72	-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تفريات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	4,036.71	4,805.12	-١١ مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	488.98	709.16	-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصى، جبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

(٢٩) تابع جدول

الواردات حسب أقسام النظام المنسيق

Table (29) Contd.

Imports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثالث ٢٠٠٧		أقسام النظام المنسيق
	٢٠٠٧ 2nd Qrt.	٢٠٠٧ 3rd Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,627.91	1,659.82	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	17,812.80	22,126.92	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	11,163.69	12,052.16	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	22,141.67	22,520.04	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	12,220.63	12,886.43	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,804.74	1,829.03	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	187.14	375.36	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	1,816.91	1,966.40	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	15.91	10.13	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	92,698.33	101,213.79	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٠)

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	أقسام النظام المنسق		
	الربع الثالث 2007 2nd Qrt.		الربع الثاني 2007 3rd Qrt.
	2007	2007	
I. Live Animals, Animal Products.	72.65	44.27	-١ حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	37.18	93.47	-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	101.44	125.10	-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	719.81	798.81	-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبديل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	407.44	525.75	-٥ منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	278.14	321.51	-٦ منتجات الصناعات الكيميائية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	1,146.92	987.66	-٧ لدائن ومنتجاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	12.11	8.13	-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	13.94	23.98	-٩ خشب ومنتجاته، فحم خشبي، فلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	259.20	199.44	-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	285.78	341.34	-١١ مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	8.5	7.72	-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Table (30) Contd.
Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

H.S. Sections	الربع الثالث			أقسام النظام المنسق	
	الربع الثاني		2007 3rd Qrt.		
	2007 2nd Qrt.	2007 3rd Qrt.			
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	381.72	434.05		١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.	
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,999.42	2,790.07		١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمية، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.	
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,293.26	1,293.90		١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.	
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	251.90	188.41		١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.	
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	74.71	66.58		١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.	
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	6.89	17.79		١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.	
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	6.01	4.15		١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.	
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	107.69	128.48		٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.	
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.19	0.18		٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.	
Total	8,464.90	8,400.79		المجموع	

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣١)

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثالث الربع الثاني		أقسام النظام المنسق
	2007 2nd Qrt.	2007 3rd Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	132.80	110.68	-١ حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	633.27	715.20	-٢ منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	33.75	22.19	-٣ شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	609.25	479.26	-٤ منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	96.79	106.35	-٥ منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	796.54	759.45	-٦ منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	925.52	1,068.89	-٧ لدائن ومنتجاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	115.34	124.97	-٨ جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرافق دودة الفرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	217.82	224.26	-٩ خشب ومنتجاته، فحم خشبي، فلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الصفر، أصناف صناعي الحصر والأسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	112.34	91.12	-١٠ عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تفريات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,971.92	2,269.72	-١١ مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	239.71	266.81	-١٢ أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، جبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسيق

(In millions of AEDs)

(ملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثالث ٢٠٠٧		أقسام النظام المنسيق
	٢٠٠٧ 2nd Qrt.	٢٠٠٧ 3rd Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	456.21	382.26	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	7,636.32	9,780.00	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمية، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الغواية (مقادة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,081.41	1,276.09	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	7,143.78	7,306.37	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	4,471.18	4,485.71	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	454.47	477.15	١٨ - أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	2.41	4.18	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	653.63	617.89	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	4.99	1.00	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	27,789.53	30,569.55	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٢)

Table (32)

قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير^١

(بملايين الدرهم)											
Imports	2005	2006				2006	2007				الواردات
		الربع الأول 1st Quart.	الربع الثاني 2nd Quart.	الربع الثالث 3rd Quart.	الربع الرابع 4th Quart.		الربع الأول 1st Quart.	الربع الثاني 2nd Quart.	الربع الثالث 3rd Quart.		
Abu Dhabi	35,214.29	10,257.23	10,968.74	11,451.91	13,020.09	45,697.97	15,011.47	15,675.30	15,592.41	أبوظبي	
Dubai ²	190,407.22	49,004.22	53,897.24	56,964.47	60,005.34	219,871.27	64,216.77	70,841.29	79,967.19	دبي ^٢	
Sharjah	16,800.35	4,765.31	4,843.69	4,460.63	4,814.37	18,884.00	4,839.82	6,181.74	5,654.19	الشارقة	
Total	242,421.86	64,026.76	69,709.67	72,877.01	77,839.80	284,453.24	84,068.06	92,698.33	101,213.79	المجموع	

الصادرات غير البترولية										
Non-Oil Exports										
Abu Dhabi	3,186.39	799.52	1,489.83	1,232.39	1,064.91	4,586.65	1,091.29	1,625.34	1,511.93	أبوظبي
Dubai	11,228.13	4,199.55	4,603.09	4,351.91	5,103.91	18,258.46	5,829.00	6,812.41	6,843.07	دبي
Sharjah	236.37	36.55	83.25	148.04	67.89	335.73	35.53	27.15	45.79	الشارقة
Total	14,650.89	5,035.62	6,176.17	5,732.34	6,236.71	23,180.84	6,955.82	8,464.90	8,400.79	المجموع

إعادة التصدير										
Re-Exports										
Abu Dhabi	7,921.58	682.86	726.15	1,321.99	1,370.49	4,101.49	1,575.02	1,366.08	1,413.64	أبوظبي
Dubai	78,823.07	19,711.77	19,885.28	19,552.58	19,159.30	78,308.93	21,489.23	23,052.31	25,379.44	دبي
Sharjah	7,259.43	1,968.21	2,013.73	2,091.82	2,678.80	8,752.56	2,732.78	3,371.14	3,776.47	الشارقة
Total	94,004.08	22,362.84	22,625.16	22,966.39	23,208.59	91,162.98	25,797.03	27,789.53	30,569.55	المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports

2) اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك

الذهب ضمن واردات دبي.

الذهب ضمن واردات دبي .

جدول (٣٣)

Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

التصنيف السلاعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007			الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007			المجموعات الرئيسية
	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	الواردات	الصادرات غير البترولية	إعادة التصدير	
	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	
Consumer Goods	48,600.12	6,454.03	14,340.17	55,601.69	6,637.19	16,858.01	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	9,735.91	1,684.26	1,834.40	10,205.63	1,508.61	1,919.46	السلع الوسيطة
Capital Goods	34,362.30	326.61	11,614.96	35,406.47	254.99	11,792.08	السلع الرأسمالية
Total	92,698.33	8,464.90	27,789.53	101,213.79	8,400.79	30,569.55	الإجمالي

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٤)

الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها

Table (34)

Imports by Major Country of Origin

Region / Country	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007		الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007		الملايين الدرهم (In millions of AEDs)
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	40,959.79	44.2	45,890.95	45.3	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	7,095.07	7.7	7,314.01	7.2	اليابان
China	10,913.39	11.8	12,667.55	12.5	الصين
India	10,068.48	10.9	11,785.21	11.7	الهند
South Korea	2,517.09	2.7	2,648.92	2.6	كوريا الجنوبية
Arab Countries	5,852.92	6.3	6,312.85	6.2	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	4,126.76	4.5	4,734.81	4.7	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	31,578.96	34.1	31,978.34	31.6	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	24,291.51	26.2	23,436.98	23.2	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	3,848.35	4.2	3,984.26	3.9	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	6,915.57	7.5	5,995.60	5.9	جمهورية ألمانيا الاتحادية
France	3,095.11	3.3	2,761.82	2.7	فرنسا
Italy	4,362.26	4.7	4,469.27	4.4	إيطاليا
Benelux Countries	2,703.62	2.9	2,883.47	2.9	دول البنلوكس
Americas	9,364.26	10.1	11,359.70	11.2	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	6,851.25	7.4	8,842.54	8.7	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	749.74	0.8	431.08	0.4	كندا
Brazil	1,174.07	1.3	1,272.95	1.3	البرازيل
Oceania	2,493.66	2.7	3,493.81	3.5	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	2,318.44	2.5	3,359.60	3.3	أستراليا
New Zealand	175.22	0.2	134.21	0.2	نيوزيلندا
Africa	2,448.74	2.6	2,178.14	2.2	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	1,595.93	1.7	1,151.84	1.1	جنوب أفريقيا
Grand Total	92,698.33	100	101,213.79	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

جدول (٣٥)

Table (35)
Non-Oil Exports by Major Destinations

الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

Region / Country	(In millions of AEDs) (بملايين الدرهم)				
	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007		الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ	النسبة %	المبلغ	النسبة %	
Asian Countries	5,012.14	59.2	4,611.35	54.9	الدول الآسيوية
of which:					: منها
Japan	35.89	0.4	41.49	0.5	الإمارات
China	327.25	3.9	208.61	2.5	الصين
India	3,318.85	39.2	2,858.67	34.0	الهند
South Korea	39.66	0.5	22.16	0.3	كوريا الجنوبية
Arab Countries	2,084.48	24.6	2,343.28	27.9	الدول العربية
of which:					: منها
G.C.C. Countries	1,131.66	13.4	1,196.45	14.3	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	686.92	8.1	787.21	9.4	الدول الأوروبية
of which:					: منها
European Union	482.75	5.7	522.76	6.2	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					: منها
United Kingdom	87.20	1.0	99.03	1.2	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	52.52	0.6	42.33	0.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	32.80	0.4	27.35	0.3	فرنسا
Italy	57.15	0.7	86.98	1.0	إيطاليا
Benelux Countries	208.47	2.5	219.30	2.6	دول البنيلوكس
Americas	167.98	2.0	168.84	2.0	الدول الأمريكية
of which:					: منها
United States	140.83	1.7	131.53	1.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	6.61	0.1	19.58	0.2	كندا
Brazil	6.56	0.1	8.21	0.1	البرازيل
Oceania	115.21	1.4	133.71	1.6	أوقيانوسيا
of which:					: منها
Australia	77.00	0.9	85.13	1.0	أستراليا
New Zealand	38.21	0.5	48.58	0.6	نيوزيلندا
Africa	398.17	4.7	356.40	4.2	الدول الأفريقية
of which:					: منها
South Africa	60.89	0.7	72.00	0.9	جنوب أفريقيا
Grand Total	8,464.90	100	8,400.79	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٦)

Table (36)

Re-Exports by Major Destinations

إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Region / Country	الربع الثاني ٢٠٠٧ 2nd Qrt. 2007		الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	12,575.82	45.3	15,063.78	49.3	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Iran	4,945.11	17.8	5,391.78	17.6	إيران
India	4,106.29	14.8	5,700.55	18.7	الهند
Pakistan	462.45	1.7	503.82	1.7	باكستان
Hong Kong	357.35	1.3	698.50	2.3	هونج كونج
Arab Countries	8,532.05	30.7	8,774.25	28.7	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	3,513.69	12.7	3,705.31	12.1	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	4,057.94	14.6	3,806.17	12.4	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	3,011.83	10.8	2,609.43	8.5	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	334.49	1.2	199.81	0.7	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	203.64	0.7	137.96	0.5	جمهورية ألمانيا الاتحادية
Benelux Countries	837.90	3.0	698.28	2.3	دول البنلوكس
Russia	339.66	1.2	382.33	1.3	روسيا
Poland	26.67	0.1	23.51	0.1	بولندا
Americas	364.22	1.3	363.34	1.2	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	312.57	1.1	305.54	1.0	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	25.15	0.1	24.53	0.1	كندا
Brazil	4.01	—	9.85	—	البرازيل
Oceania	36.54	0.1	33.79	0.1	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	30.36	0.1	29.99	0.1	أستراليا
New Zealand	6.18	—	3.80	—	نيوزيلندا
Africa	2,222.96	8.0	2,528.22	8.3	الدول الأفريقية
of which:					منها :
Tanzania	428.02	1.5	772.95	2.5	تنزانيا
Grand Total	27,789.53	100	30,569.55	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٧)
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق

Table (37)
Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)		أقسام النظام المنسق		
H.S. Sections		الربع الثالث ٢٠٠٧ 3rd Qrt. 2007		
		الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I.	Live Animals, Animal Products.	10.62	43.64	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II.	Vegetable Products.	73.85	181.12	٢- منتجات نباتية.
III.	Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	31.01	27.10	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV.	Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	1,075.66	1,047.08	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V.	Mineral Products.	1,839.21	2,697.78	٥- منتجات معدنية.
VI.	Chemical Products and Related Industries.	1,633.07	2,110.24	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII.	Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	580.88	973.00	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII.	Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	42.01	100.56	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة الفرز).
IX.	Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	11.25	118.25	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والخلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X.	Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	81.25	185.07	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI.	Textiles and Textile Articles.	495.14	1,046.32	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII.	Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	93.92	274.08	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

Table (37) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

تابع جدول (٣٧)
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الثالث 3rd Qrt. 2007		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	301.76	476.26	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	1,535.69	4,230.23	١٤ - لؤلؤ طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوّة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلية الگواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,214.57	2,900.39	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	13,300.84	17,852.80	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	1,368.72	2,526.89	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,111.47	1,304.89	١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطبع أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	-	1.82	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	335.18	561.85	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	3.32	11.75	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	25,139.42	38,671.12	المجموع

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)
تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

Year	(In millions of AEDs)				السنة
	أبوظبي	الشارقة	المجموع	النسبة المئوية من إجمالي الواردات من إجمالي الواردات	
	Abu Dhabi	Sharjah	Total	Percentage of Imports	
1993	1,850.43	2,437.80	4,288.23	6.0	١٩٩٣
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
1st Qrt.	310.60	509.96	820.56	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	366.88	634.88	1,001.76	4.2	الربع الثاني
3rd Qrt.	343.10	480.47	823.57	3.5	الربع الثالث
4th Qrt.	427.00	678.61	1,105.61	4.3	الربع الرابع
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع
2007	1,522.22	366.57	1,888.79	2.2	٢٠٠٧
1st Qrt.	1,501.65	438.35	1,940.00	2.1	الربع الأول
2nd Qrt.	1,593.76	624.33	2,218.09	2.2	الربع الثاني

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

جدول (٣٩)

Table (39)
Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(بملايين الدرهم)										الدولة / البيان
Countries / Items		2002	2003	2004	2005	2006	٢٠٠٧ الربع الأول 1st Qrt. 2007	٢٠٠٧ الربع الثاني 2nd Qrt. 2007	٢٠٠٧ الربع الثالث 3rd Qrt. 2007	
Bahrain	Exports*	887	1,371	1,890	5,653	1,864	500	601	648	البحرين الصادرات*
	Imports	596	906	1,037	1,052	2,025	286	394	362	الواردات
	Trade Balance	291	465	853	4,601	-161	214	207	286	الميزان التجاري
Saudi Arabia	Exports*	2,430	2,400	2,703	3,848	3,436	1,119	1,408	1,287	السعودية الصادرات*
	Imports	4,112	4,988	6,502	7,684	11,894	2,945	3,029	3,425	الواردات
	Trade Balance	-1,682	-2,588	-3,799	-3,836	-8,458	-1,826	-1,621	-2,138	الميزان التجاري
Oman	Exports*	1002	585	381	1,121	1,513	420	559	824	عمان الصادرات*
	Imports	88	93	73	123	142	40	38	87	الواردات
	Trade Balance	914	492	308	998	1,371	380	521	737	الميزان التجاري
Qatar	Exports*	1,078	1,063	1,231	2,590	3,132	896	1,147	1,124	قطر الصادرات*
	Imports	531	664	931	766	1,124	319	349	438	الواردات
	Trade Balance	547	399	300	1,824	2,008	577	798	686	الميزان التجاري
Kuwait	Exports*	1,427	1,671	1,478	3,013	3,107	974	930	1,019	الكويت الصادرات*
	Imports	417	652	691	911	1,703	312	317	423	الواردات
	Trade Balance	1,010	1,019	787	2,102	1,404	662	613	596	الميزان التجاري
Total	Exports*	6,824	7,090	7,683	16,225	13,052	3,909	4,645	4,902	الإجمالي الصادرات*
	Imports	5,744	7,303	9,234	10,536	16,888	3,902	4,127	4,735	الواردات
	Trade Balance	1,080	-213	-1,551	5,689	-3,836	7	518	167	الميزان التجاري

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

* Including Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .
* تشمل إعادة التصدير .

جدول (٤٠)

Consolidated Government Finance Account

الحساب المالي الدايري الموحد

(In millions of AEDs)

(ملايين الدرهم)

	1998*	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006**	
Total Revenues	42,713	44,738	74,386	68,633	57,218	77,012	94,751	143,905	200,704	الإيرادات العامة
Tax Revenues	7,853	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,490	إيرادات ضريبية
Customs	1,821	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,693	الجمارك
Other	6,032	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,797	أخرى
Non-Tax Revenues	34,860	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	192,214	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	25,500	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	161,516	البترول والغاز
Enterprise Profits	3,051	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	5,702	أرباح الشركات المساهمة
Other	6,309	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	24,996	أخرى
Total Expenditures	71,469	74,265	84,066	95,459	86,616	91,433	96,274	104,430	128,238	النفقات العامة
Current	51,296	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	100,691	جارية
Wages and Salaries	12,536	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,764	الأجور والرواتب
Goods and Services	19,609	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,076	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	7,895	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,295	الدعم والتحويلات
Other	11,256	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	26,556	أخرى
Development	13,917	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	16,748	إنمائية
Loans and Equity	6,256	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	10,799	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,867	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	12,765	محلي
Foreign	3,389	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,966	أجنبي
Overall Surplus (+)/Deficit (-)	-28,756	-29,527	-9,680	-26,826	-29,398	-14,421	-1,523	39,475	72,466	الفائض (+) / العجز (-)
Financing	28,756	29,527	9,680	26,826	29,398	14,421	1,523	-39,475	-72,466	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	-1,248	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other ¹	30,004	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-67,915	أخرى ¹

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.

المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .

(As from 2003: Ministry of Economy)

(اعتباراً من ٢٠٠٣: وزارة الاقتصاد)

1) Transfers from (+) or to (-) Government Investment Income.

١) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

* Revised Figures.

* أرقام معدلة .

** Preliminary Figures.

** أرقام أولية .





مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UAE